



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 14 December 1995 — No. 90

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Chevrette, Minister of Municipal Affairs, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

127 An Act to amend various legislative provisions concerning municipalities.

The motion was carried.

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Tourism, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

129 An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
in respect of international cruise ships.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

249 An Act to amend the charter of the city of Québec X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 1995, except as Standing Order 22 may otherwise provide.
(Sessional Paper No. 847-951214)

Mr. Rivard (Limoilou) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 249, An Act to amend the charter of the city of Québec.

This motion was carried.

On motion by Mr. Chevette, Government House Leader, Private Bill 249 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mr. Chevette, Minister responsible for Electoral Reform, tabled the following:

The study paper of the Director General of Elections in which amendments to the *Election Act* are proposed.

(Sessional Paper No. 848-951214)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188, Mr. Chevette, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold a general consultation and public hearings, beginning 27 February 1996, on the study paper in which amendments to the *Election Act* are proposed;

THAT all briefs be submitted to the secrétariat des commissions by 9 February 1996;

The Minister responsible for Electoral Reform shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mr. Chevette, Minister of Municipal Affairs, tabled the following:

A draft bill entitled "An Act respecting semi-public companies in the municipal sector".

14 December 1995

(Sessional Paper No. 849-951214)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188, Mr. Chevrette, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Planning and Infrastructures hold a general consultation and public hearings, beginning 6 February 1996, on the draft bill entitled "An Act respecting semi-public companies in the municipal sector";

THAT all briefs be submitted to the secrétariat des commissions by 27 January 1996;

The Minister of State for Regional Development shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mrs. Harel, Minister of Employment and Minister of State for Concerted Action, tabled the following:

The report, dated 12 December 1995, of the working group established to handle disputes submitted to arbitration and in which police officers and firemen are involved.

(Sessional Paper No. 850-951214)

Mr. Garon, Minister of Education, tabled the following:

The annual report of the Ministère de l'Éducation for the fiscal year ended 31 March 1995.

(Sessional Paper No. 851-951214)

The financial statements, including the statements of salaries, the performance reports and the reports on development prospects (in two volumes), of the École polytechnique de Montréal, as well as additional information regarding severance pays, for the fiscal year ended 31 May 1995.

(Sessional Paper No. 852-951214)

14 December 1995

Mr. Brassard, Minister of the Environment and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the Support Program for Inuit Beneficiaries for Their Hunting, Fishing, and Trapping Activities for the fiscal year ended 31 December 1994 (French, English and Inuit versions).
(Sessional Paper No. 853-951214)

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 1995, with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the following regional health and social services boards: Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Outaouais, Québec and Saguenay—Lac-Saint-Jean.
(Sessional Paper No. 854-951214)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188, Mr. Chevette, Government House Leader, moved that the annual reports with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the following regional health and social services boards: Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Outaouais, Québec and Saguenay—Lac-Saint-Jean, be referred to the Committee on Social Affairs for consideration.

Mr. President tabled the following:

The following Decisions by the Office of the National Assembly, dated 5 December 1995:

- X Decision 767 concerning the regulation to amend the regulation respecting bulk mailings (Règlement modifiant le Règlement sur les envois sans adresse);
- X Decision 768 concerning the regulation respecting the promotion of a public servant (Règlement relatif à la promotion d'une fonctionnaire).

(Sessional Paper No. 855-951214)

Presenting Petitions

Mrs. Dionne (Kamouraska-Témiscouata) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of home-care centres for the elderly in Kamouraska and signed by 11,744 citizens of the riding of Kamouraska-Témiscouata and of other regions of Québec.

(Sessional Paper No. 856-951214)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Garon, Minister of Education, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 71, Mr. Ouimet (Marquette) rose on a personal matter regarding certain comments he had quoted from a journalist of *La Presse* on supposed delays in the grants given by the Ministère de l'Éducation to community groups.

Mr. Garon, Minister of Education, made comments on the same subject.

Motions Without Notice

Mr. Chevrette, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy examine the following reports of Hydro-Québec: the proposed tariffs for 1995-96, the general follow-up report, for the period up to 31 December 1995, of the Hydro-Québec 1993-95 performance commitment, the 1996 provisional performance commitment, the special report on energy efficiency, energy equilibrium and hydrauliticity and the special report on diversification and on research and development and, for this purpose, hear the members of the executive board of Hydro-Québec on Tuesday, 20 February 1996, from 10.00 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m., from 2.00 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m., and from 8.00 o'clock p.m. to 10.00 o'clock p.m., and on Wednesday, 21 February 1996, from 10.00 o'clock a.m. to 1.00 o'clock p.m. and from 3.00 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m., according to the fixed schedule, in the Legislative Council Room;

14 December 1995

The Minister of Natural Resources shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mr. Vallières (Richmond) moved a motion concerning the results of the referendum held on 30 October 1995; this motion could not be debated for want of unanimous

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Chevette, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on the Budget and Administration, to give clause-by-clause consideration to Bill 111, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif and the Act respecting the Société des loteries du Québec;
- X the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions.

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on the Budget and Administration shall meet to continue hearing the Auditor General of Québec during the examination of his report for the fiscal year ended 31 March 1995;
- X the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of examining the report of the two observers appointed by Mrs. Harel, Minister of Employment, to follow the proceedings regarding the intensive negotiations between the

14 December 1995

City of Montréal and the Syndicat canadien de la fonction publique, Local 301;

- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Chevrette, Minister of Municipal Affairs, on behalf of Mr. Landry, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 114, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation and other legislative provisions with respect to the horse racing industry.

And debate arising;

During the debate, Mr. Chevrette, Minister of Municipal Affairs, on behalf of Mr. Landry, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that Bill 114 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of amendments that he specified.

This motion having been carried, Bill 114 was accordingly referred to a Committee of the Whole.

The said amendments were considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 114, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

The debate being concluded, this motion was carried, and Bill 114 was accordingly passed.

Mr. Chevrette, Minister of Municipal Affairs, on behalf of Mr. Landry, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 85, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation and the Act respecting municipal taxation.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 85 was passed.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Chevrette, Minister of Municipal Affairs, moved the passage of Bill 121, An Act to amend the constituting Acts of the urban communities and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 121 was passed.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Chevrette, Minister of Municipal Affairs, moved, —That Bill 124, An Act to amend various legislative provisions to further the implementation of the Act respecting municipal territorial organization, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 124 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, Bill 124 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 117, An Act to amend the Watercourses Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on the Budget and Administration on its clause-by-clause consideration of Bill 119, An Act to amend the pension plans in the public and parapublic sectors and amending other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Passage

14 December 1995

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mrs. Marois, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 108, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions.

And debate arising;

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Passage

And debate continuing on the motion by Mrs. Marois, Minister of Revenue, for the passage of Bill 108, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions;

The debate being concluded, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 108 was passed.

Pursuant to Standing Orders 182 and 183, Mr. Chevette, Government House Leader, moved:

THAT owing to the urgency of the situation and in order to permit the passage of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, and Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions, the following Standing Orders be suspended until the

aforementioned Bills shall have been passed:

19 (second paragraph), 20 to 22, 53 (the words "and personal explanations", in the fourth paragraph, as well as the seventh paragraph), 54 (the first, second, third and fifth paragraphs), 71 to 73, 84 (second and third paragraphs), 86 (the words "or at the request of some other Member", in the first paragraph, as well as the second paragraph), 87 (second, third and eighth paragraphs), 88 to 93, 100 and 101, 105 to 108, 110 to 114, 157, 164 and 165, 175 and 176, 177 (the words "and its observations, conclusions, or recommendations to the Assembly, if there be any"), 194 and 195, 205 to 209, 212, 213, 215, 216, 220, 230, 244 (second paragraph), 245, 248 (the words "and the bill shall thereupon be set down for final passage on a future sitting day", in the second paragraph), 249 to 251, 252 (first paragraph), 253 (first and third paragraphs), 254, 256 (second and third paragraphs), 257, 304 to 307;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is adopted, the Committee on Planning and Infrastructures shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, and lay its report upon the Table of the Assembly;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is adopted, the Committee on Social Affairs shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions, and lay its report upon the Table of the Assembly;

Any Member shall be permitted to hand in to the office of the Secretary General, no later than 1 hour after the reports on the clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, and of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions, are tabled, a copy of such amendments as he wishes to propose thereto; the Assembly shall be suspended until the expiry of this time limit;

The debate on the consideration of the report from the Committee on Planning and Infrastructures shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: ten minutes to the parliamentary group forming the Government, ten minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, five minutes to the independent Members, and five minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill;

At the conclusion of the debate on the consideration of the Committee report, the questions for adoption of the amendments shall be put successively, in the order indicated by the President, and a recorded division may not be demanded; the adopted amendments, the sections of the Bill that the Committee on Planning and Infrastructures shall not have disposed of, the title and other headings of the Bill and the Committee report, amended or not, shall then be voted on, and recorded divisions may not be demanded;

The debate on the final passage of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, shall last not more than sixty minutes, which period shall be allotted as follows: twenty minutes to the parliamentary group forming the Government, twenty minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, ten minutes to the independent Members and ten minutes to the Minister presenting the Bill for his reply; voting on the passage of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

The debate on the consideration of the report from the Committee on Social Affairs shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: ten minutes to the parliamentary group forming the Government, ten minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, five minutes to the independent Members, and five minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill;

At the conclusion of the debate on the consideration of the Committee report, the questions for adoption of the amendments shall be put successively, in the order indicated by the President, and a recorded division may not be demanded; the adopted amendments, the sections of the Bill that the Committee on Social Affairs shall not have disposed of, the title and other headings of the Bill and the Committee report, amended or not, shall then be voted on, and recorded divisions may not be demanded;

The debate on the final passage of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions, shall last not more than sixty minutes, which period shall be allotted as follows: twenty minutes to the parliamentary group forming the Government, twenty minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, ten minutes to the independent Members and ten minutes to the Minister presenting the Bill for his reply; voting on the passage of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move at any time during the debate on the passage of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, or of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions, that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole to consider amendments that he indicates; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon; the debate in Committee of the Whole shall be limited to consideration of the proposed amendments; the debate in Committee of the Whole shall last not more than fifteen minutes, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, three minutes to the independent Members and two minutes to the Minister presenting the Bill for his reply, at the end of which period the question shall be put forthwith on the amendments, without debate and without recorded division, as well as on the amendments the Minister presenting the Bill may not have been able to move during clause-by-clause consideration;

Upon the expiry of this fifteen-minute time limit, the Chairman of the Committee of the Whole shall report to the Assembly; the question on such report shall be put forthwith, without debate and without recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the debate at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the sitting at any time; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the withdrawal of a motion at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

In addition to the provisions of this motion, all voting shall be by a show of hands unless a Minister or a Deputy Government House Leader demands a recorded division;

The Assembly be granted leave to meet each day at 10.00 o'clock a.m. and to continue sitting until it shall decide to adjourn;

Subject to the foregoing, the provisions of the Standing Orders of the Assembly relating to the months of June and December shall apply; and

The rules hereinbefore specified shall remain in force until Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, and Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions, shall have been passed.

After hearing comments from both sides of the House on the receivability of this motion and having taken the matter under advisement, Mr. Bélanger, Vice-President, gave the following ruling:

14 December 1995

RULING FROM THE CHAIR

The motion to suspend certain rules of procedure is in order for the following reasons: First, no section of the motion is obsolete since the words "conclude its proceedings" refer to a Committee mandate. Second, the motion allows Members to move amendments to the sections, including to those which were not considered in Committee, before the passage of the Bills in question.

After meeting with the leaders of the parliamentary groups, Mr. Bélanger, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to the limited debate on this motion by Mr. Chevrette, Government House Leader: Ten minutes shall be set aside for the independent Members; fifty-five minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Government and fifty-five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition; any time not used by a parliamentary group or by the independent Members may not be redistributed, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Chevrette;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.06 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Chevrette, Government House Leader;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 92 in Appendix)

Yeas: **60** Nays: **32** Abstentions: **0**

Presenting Reports from Committees

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

A report from the Committee on Planning and Infrastructures, which met on 5, 7, 8, 11, 12, 13 and 14 December 1995 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 102 An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions – clause-by-clause consideration of the Bill was not completed.
(Sessional Paper No. 857-951214)

Mr. Perreault (Mercier) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 12, 13 and 14 December 1995 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 115 An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions – clause-by-clause consideration of the Bill was not completed.
(Sessional Paper No. 858-951214)

Pursuant to the motion previously adopted, at 9.11 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings for one hour to permit Members to hand in amendments.

Government Bills

Report Stage

14 December 1995

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions, together with the amendments handed in by Mrs. Blackburn, Minister of Income Security.

Mr. Bélanger, Vice-President, declared the proposed amendments to be receivable.

After debate thereon, the amendments by Mrs. Blackburn, Minister of Income Security, were carried on division.

Sections 18, 20 and 25 of the Bill, as amended, were agreed to on division.

The sections that the Committee on Social Affairs had not disposed of, the title and headings of the Bill were agreed to on division.

Finally, the report from the Committee on Social Affairs, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mrs. Blackburn, Minister of Income Security, moved the passage of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions.

And debate arising;

At the request of Mr. Bélanger, Vice-President, Mr. Chevette, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Friday, 15 December 1995

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 93 in Appendix)

Yeas: **56** Nays: **28** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 115 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions, together with the amendments handed in by Mr. Campeau, Minister of Transport, Mr. Cherry (Saint-Laurent) and Mr. Gauthrin (Verdun).

After debate thereon, the amendments by Mr. Campeau, Minister of Transport, were carried on division; the amendments by Mr. Cherry (Saint-Laurent) as well as the amendment by Mr. Gauthrin (Verdun) were negatived.

The sections of the Bill, as amended, were agreed to on division.

The schedules of the Bill, as amended, were agreed to on division.

The sections that the Committee on Planning and Infrastructures had not disposed of, the title and headings of the Bill were agreed to on division.

Finally, the report from the Committee on Planning and Infrastructures, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mr. Campeau, Minister of Transport, moved the passage of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

14 December 1995

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 94 in Appendix)

Yeas: **53** Nays: **26** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 102 was passed.

At 1.38 o'clock a.m., on the motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, the Assembly adjourned until 10.00 o'clock a.m., Friday, 15 December 1995.

ROGER BERTRAND

President

14 December 1995

APPENDIX

RECORDED DIVISIONS

On the motion by Mr. Chevette, Government House Leader, to suspend certain rules of procedure:

(Division No. 92)

YEAS - 60

Barbeau	Carrier-Perreault	Kieffer	Perreault
Baril	Charbonneau	Landry	Perron
(Arthabaska)	(Borduas)	(Verchères)	Pinard
Baril	Charest	Laprise	Rivard
(Berthier)	Chevrette	Laurin	Robert
Beaudoin	Cliche	Lazure	Rochon
Beaulne	Côté	Leduc	Simard
Beaumier	Désilets	Lelièvre	Trudel
Bégin	Dion	Léonard	Vermette
Bertrand	Doyer	Létourneau	
(Charlevoix)	Dufour	Malavoy	
Blackburn	Facal	Marois	
Blais	Gagnon	Ménard	
Boisclair	Garon	Morin	
Boucher	Gaulin	(Dubuc)	
Boulerice	Gendron	Paquin	
Brassard	Jolivet	Paré	
Brien	Julien	Payne	
Campeau	Jutras	Pelletier	

NAYS - 32

Bélanger	Brodeur	Farrah	Houda-Pepin
(Mégantic-Compton)	Charbonneau	Fournier	Kelley
Benoit	(Bourassa)	Gagnon-Tremblay	Lafrenière
Bergman	Cherry	Gautrin	Lefebvre
Bissonnet	Copeman	Gauvin	LeSage
Bordeleau	Cusano	Gobé	Loiselle

14 December 1995

Maciocia
MacMillan
Marsan

Middlemiss
Paradis
Poulin

Sirros
Thérien
Vaive

Williams

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mrs. Blackburn, Minister of Income Security, for the passage of Bill 115, An Act to amend the Act respecting income security and other legislative provisions:

(Division No. 93)

YEAS - 56

Barbeau
Baril
(*Arthabaska*)
Baril
(*Berthier*)
Beaulne
Beaumier
Bégin
Bertrand
(*Charlevoix*)
Blackburn
Blais
Boisclair
Boucher
Boulerice
Campeau
Caron

Carrier-Perreault
Charbonneau
(*Borduas*)
Chevrette
Cliche
Côté
Désilets
Dion
Doyer
Dufour
Facal
Gagnon
Gaulin
Gendron
Harel
Jolivet
Julien

Jutras
Kieffer
Lachance
Laprise
Laurin
Leduc
Lelièvre
Léonard
Létourneau
Malavoy
Marois
Ménard
Morin
(*Dubuc*)
Paquin
Paré
Payne

Pelletier
Perreault
Perron
Pinard
Rivard
Robert
Rochon
Simard
Trudel
Vermette

NAYS - 28

Bélanger
(*Mégantic-Compton*)
Benoit
Bergman
Bissonnet
Bordeleau

Brodeur
Charbonneau
(*Bourassa*)
Cherry
Copeman
Dionne

Fournier
Gautrin
Gobé
Houda-Pepin
Kelley
Lafrenière

Lefebvre
LeSage
Loiselle
Maciocia
Marsan

14 December 1995

Middlemiss
Paradis
Poulin

Sirros
Thérien
Vaive

Williams

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mr. Campeau, Minister of Transport, for the passage of Bill 102, An Act respecting the Agence métropolitaine de transport and amending various legislative provisions:

(Division No. 94)

YEAS - 53

Barbeau
Baril
(*Arthabaska*)
Baril
(*Berthier*)
Beaulne
Beaumier
Bégin
Bertrand
(*Charlevoix*)
Blackburn
Blais
Boisclair
Boucher
Boulerice
Campeau

Caron
Carrier-Perreault
Charbonneau
(*Borduas*)
Chevrette
Cliche
Désilets
Dion
Doyer
Dufour
Facal
Gagnon
Gaulin
Gendron
Jolivet
Julien

Jutras
Kieffer
Lachance
Laprise
Laurin
Lazure
Leduc
Lelièvre
Léonard
Létourneau
Malavoy
Marois
Ménard
Morin
(*Dubuc*)
Paquin

Paré
Payne
Pelletier
Perreault
Pinard
Rivard
Robert
Rochon
Simard
Vermette

NAYS - 26

Bélanger
(*Mégantic-Compton*)
Benoit
Bergman
Bissonnet
Bordeleau
Brodeur

Charbonneau
(*Bourassa*)
Cherry
Copeman
Dionne
Fournier
Gautrin

Gobé
Houda-Pepin
Kelley
Lafrenière
Loiselle
Maciocia
Marsan

Middlemiss

14 December 1995

Paradis
Poulin

Sirros
Thérien

Vaive
Williams

ABSTENTIONS - **0**